

ポスター配布予定！！

### ＊ 第20回 アート&クラフト・フェア ＊ ～ 開催のご案内 ～

今年度も日本人会文化部主催の【第20回アート&クラフトフェア】が“さくら”をテーマに3月4日に開催されます。

毎年グアムに住む日本人だけに留まらず、日本文化に興味をお持ちの方がたが国籍を問わず多くのファンが来場されます。ステージでは日本の伝統芸能やパフォーマンス、今年は林家楽一さんによる寄席紙切りなども予定されています。また展示コーナーでは伝統芸術作品や手芸品、ビーズアクセサリなどの小物販売もあります。そして恒例の日本国総領事館によるお茶のお点前も午前、午後に披露され、きっと贅沢なひと時を過ごすことができるでしょう。

どうか皆様お誘いあわせのうえお越し下さいます様、スタッフ一同お待ちしております。

日時：2018年 3月4日（日曜日）午前10時～午後4時

場所：ホテルニッコグアム “TASI” ルーム

テーマ：“さくら”

項目：日本の伝統工芸、作品の展示・販売、演舞、パフォーマンス、デモンストレーション、はっぴの販売もごさいます。

お問い合わせは日本人会事務局まで。



### 選挙管理委員会からのお知らせ

2018年1月21日に開催された第1回選挙管理委員会で、会則第九条（選挙）第1項に従い、日本人会長から以下の委員が選挙管理委員として委嘱されました。

【理事・監事より4名】

・長田博文 ・野村鈴代 ・権田正 ・ペレス麻衣

【個人ならびに法人会員より3名】

・青木一美（Alupang Beach Club）  
・野口雄充（Sanko Enterprises, Inc.）  
・中村一樹（OYO Corporation, Pacific）

また、第1回選挙管理委員会で、今後の予定が以下のとおり決まりましたので、お知らせいたします。

○立候補受付期間

2018年2月1日～3月15日正午まで

2月1日に立候補受け付けに関する詳細および立候補届出書を一齐メールにて全会員に配信いたします。メールを受け取れない方は、日本人会事務局までご連絡下さい。

○立候補者公示期間

2018年4月2日～4月16日

○選挙

2018年4月20日に日本人会年次総会にて行います。皆様のご協力をお願い申し上げます。

総務部長：長田 博文

## 第10回定例理事会議事録(未承認)

日時：2018年(平成30年)1月18日 13:30~14:30

場所：日本人会事務局 会議室(ピアマリーン1階)

出席者：理事16名(欠席1名)、監事2名、領事館1名、事務局1名

議事：【理事会資料は日本人会事務局にて公開しております。  
ご興味のある方は是非ご覧下さい。】

### 1. 理事会成立の確認

理事定数17名の3分の2以上の出席を確認。

### 2. 前回議事録の承認

前回議事録を全会一致で承認。

### 3. 各部報告

#### (1) 教育部(日吉部長)

1/11(水)に学校理事会開催。

- ・児童生徒数：日本人学校60名(前月比±0名)、幼稚部19名(同+1名)、補習校89名(同+4名)
- ・寄付：全日本大学野球連盟より約70,000円相当の野球道具などをいただいた。
- ・アフタースクール：高学年英語教室の開設準備を進める。
- ・2018年度の登録料改訂について今後決議する。
- ・PTA会費繰越金については、当面の使途がないため、経費を差引いた残を学校へ寄付する方向で検討中。
- ・アクションプラン：学童保育に関する取組みを追加、英語教員による低学年イマージョン教育を実施する。
- ・2018年度予算案：経費の一部を改訂/継続の2通り検討し、2月学校理事会で決定する。
- ・学童保育：アフターの充実を目的とすることで実施を承認し、月曜日と金曜日は外部の事業者へ委託する方向で交渉する。

#### (2) 文化部(渡邊部長)

1/9(火)に知事公邸クリスマスデコレーション撤収(ポケモンと日本の伝統を意識した飾り付けは大好評であった。)

3/4(日)に開催予定のアート&クラフトフェア進捗状況(ホテル・ニコウ・グアムにて)

- ・現在のグアムの厳しい経済状況を反映して、企業広告の申込が昨年より減少している。締め切り後も引き続き各企業に賛同を呼びかかる。
- ・パフォーマー&出展者の申込みは締め切りとした。
- ・今後、1月末までにファイアードパートメントにイベント申請を行い、PDNなどへの情報掲載手続きを進める予定。

#### (3) 商工部(渡邊部長)

1/4(木)に定例ミーティングを開催。

- ・10月に開催した座談会の原稿は、最終確認後にラッテ、日本人会ホームページに掲載する。

#### (4) 青年部(關口部長)

1/9(火)に青年部会を開催。

- ・ペプシ社に秋祭りのお礼のご挨拶に伺った際に、次回は新たな日本の緑茶ドリンクを提供いただけることとなった。
- ・機械の故障や作り方で問題があったスラッシュについては、次回は販売を行わない予定。
- ・好祭会から神輿修繕費と前夜祭経費補助として予算額以上の請求があったが、予算通りの一定額を支払った。今後も、特別な事情がない限りは、予算で見込んだ一定額の支払いを行う予定。
- 1/15(月)に報道・広告関係と次回の秋祭りのスケジュールに関して打合せ → 以下(5) 渉外広報部報告を参照。

#### <秋祭りに関する意見・提言>

- ・北朝鮮問題などをよそに、昨年は4万人を超える来場者があった。理由として、天候に恵まれた、地元のイベントとして定着し知名度が上がった、媒体での宣伝効果が上がったなどの意見が上がったが、一度、要因をしっかりと検証し、今後活かしていくことが大切である。

- ・昨年はおもちゃの仕入れ時期が遅れたために、人気商品を調達できず、おもちゃの売り上げが伸びなかった。次回おもちゃの仕入れを早めに行いたい。
- ・昨年は食品ブースも早々に売り切れていた。但し、食品ブースを増やすには、相応の準備や手続きが必要であり、別途検討したい。
- ・上記を踏まえれば、チケットの増刷も検討が必要。

#### (5) 渉外広報部(塩澤部長)

1/15(月)に秋祭り広報活動予定のための打合せを青年部と実施。

- ・ポスター配布および掲示：10/1を目標とする。スポンサー名はプラチナおよびゴールド企業のみ。書面での正式手続きが終了していなくても、ある程度目処が立っていれば掲載する。(9/19までに目処が立っていれば、10/1にポスター納品可能。)
- ・ポスターのデザイン：大きいサイズ、デザインを変更した場合の見積もりをとる。
- ・ラジオCMIは10月中旬から、TV CMIは11/1から開始。(Sorensenに支援要請の際に交渉する。)スポンサー名はプラチナおよびゴールド企業のみ。

- ・新聞広告：PDN広告は合計5回とし、なるべく予算計上する。10月中旬1回目(スポンサー名なし)、11月中イベント前に3回スポンサー名入り、5回目はThank You ADを掲載する。Guam Postは広告掲載しない。(第40回など周年の際は別途検討。)

1/16(火)に月例編集会議開催。

- ・2月、3月は8ページ構成。3月号に新総領事のご挨拶・紹介記事を掲載する予定。

#### (6) 総務部(長田部長)

- ・会員健康保険加入者：29名(前月比▲1名)
- ・2018年日本人会新年会開催(1/1(月)午前10時より、PIC グラム「TASA Ballroom」にて)：100人前後の参加者を得て、浦林総領事、高木会長、福澤日本人学校校長、年男代表の坂根亮吉さんによる鏡開きの後、乾杯で新年の門出を祝った。浦林総領事のご帰国にあたり、日本人会より感謝の意を込め、クリスタルを贈呈した。

- ・2018年度会員保険料改定：ステイウェル社と交渉し、値上げ幅を縮小してもらうことが出来た。ラッテ1月号にて新料金を案内している。

- ・新年度の理事・監事選任に向け、選挙管理委員会を立ち上げ、本日、第1回委員会を行う。今後、理事会にて適宜経過報告を行っていく予定。

#### (7) 会計部(横田部長)

- ・第38回秋祭り収支が概ねまとまり、暫定数値を関係者へ報告、確認を依頼した。現在使用しているシートの様式を改善し、更に実用的にするため、改良点などご意見をいただきたい。

- ・12月までの収支状況について報告。(2017年度収益ベースでは、予算を21千ドル上回る見込みとなっている。)

\*詳細は事務局保管の「各部年次計画」「BS/PL DEC」をご参照下さい。

#### 4. 総領事館より(尾形首席領事)

- ・浦林紳二総領事が離任され、関泉新総領事のご着任された旨のご報告。
- ・日本人会の活動は、総領事館の取組みを代替している面もあり、感謝している。今後も協力して取り組みたい。
- ・北朝鮮問題が落ち着いているが、緊急時の連絡体制について改めてレビューし、協議を行いたい。

#### 5. 高木会長より

本日、総領事館にて新総領事にご挨拶を行った。

次回理事会は、2018/2/15(木)13:30より日本人会事務局会議室にて開催。

総務部長 長田 博文

## グアム日本人会商工部主催 トップマネジメント座談会 レストラン業界編

日本人会商工部の取り組みとして始めておりますトップマネジメント座談会でございますが今回はレストラン業界編としてグアムで活躍されている日本人シェフの皆様にお話をお伺いさせていただきました。シェフ会のご協力によって貴重な経験談やアドバイスなど盛りだくさんの内容になっております。

今回下記3題目について「ラッテ」紙面でご紹介させていただきます。

- ① 開業に際して一番苦労したこと
- ② 戸惑われたこと（習慣、言語）
- ③ 味覚の違いについて

全文は日本人会ホームページをご参照の程宜しくお願致します。

### 【参加者】

- 中村 信三様 Joinus Restaurant けやき  
遠山 重春様 CITY HILL CO., (GUAM) LTD.  
野中 尚登様 NONAKA CORPORATION, DBA BENTO CHEF  
シェフ会の皆様

### 【司会、進行】

- 渡邊大輔 日本人会商工部部長  
中根 豪 日本人会商工部副部長

### 【日本人会ホームページに掲載の全文内容】

- ①開業に際して一番苦労したこと
- ②戸惑われたこと（習慣、言語）
- ③味覚の違いについて
- ④オーナーシェフとしての苦労、食材の違いについて
- ⑤40年以上もシェフとして成功した秘訣
- ⑥日本人へのシェフからのアドバイス
- ⑦グアム来島者が減っておりますが今後のレストラン業界の展望は

#### ①開業に際して一番苦労したこと

B: 人に苦労した。この島には日本人の定住者が少なかった。一番大変だった。みんな日本式の教え方をしていたからスタッフが続かなく辞めてしまった。一生懸命教えるが教えるたびに感情が入って厳しい言葉になってしまいスタッフが長続きしなかった。そこから我々も学んでいった。もともと料理ができる経験者がグアムにはいなかったのが我々が育てるしかなかった。各レストランに散らばっているがグアムのシェフを我々が育て現在ではグアムにある有名レストランの日本食に限らずシェフは殆ど日本人から学んでいった。

A: 私もホテルでフレンチのシェフであった。言葉ができなかったからどうしても教えることが難しかった。最初のころはどうしても感情的になってしまっ。こっちも一所懸命やっていると意味合いがわかってくれて後は技術を見せて覚えてもらった。例えば包丁の使い方についてはキャベツの千切りをするのに食材を見ずに線切りをしてみせたり、オムレツを作ってみせた。当時のオムレツは鉄板焼きの上にパーッと卵を乗せただけで本来のオムレツではなかった。オムレツの場合は切った時に少し中の具が少し出るくらいがオムレツであって、本物のオムレツをフライパンで作れるスタッフ

がいなかった。新橋での修業時代にオムレツの神様から教えを得ていた。失敗して何度も食べておぼえた。何十個と毎日食べ続けた、朝食、ランチ、ディナー、で毎日食べていた。何ダースも食べた。

司会: みなさん同じような経験をされましたか？

C: 同じホテルで働いていたので私も毎日卵を何ダースも食べたよ。

#### ②戸惑われたこと(習慣、言語)

B: こちらではパートタイムとかマンスリーとか雇用体系が違ったり、時間になったらちょうどに帰ってしまったり。

A: 保健所の対応などに戸惑いました。日本の場合は二三月月に一度査察に来て、床を掃除して床をパーッと水で流し手を洗って帽子をかぶって保健所を待っているのですが、こちらの場合は床を水で流して濡れていてはだめで乾いていないといけなかった。なのでモップで乾かしておくだけで大丈夫だった。グアムにあった日本のホテルだと、藤田、東急、いまのPICがコンチネンタルホテルとしてあり4件目として第一ホテルがオープンした。当時の保健所のスタッフによっては言うことが違って、これはサランラップではだめだと言ったり、他のスタッフはアルミフویلではないとだめだと言ったり。保健所のスタッフから当時通訳と一緒にいたこちらのスタッフが帽子を被ってなかったらノーハットというところにチェックが入って注意される。でも保健所のスタッフは帽子をかぶってこないんだよね。まあ逆らえなかったけどね。

B: パラオの人は日本語が話せる人がたくさんいて助かった。なぜなら日本人国民学校がパラオにあり日本語を話す人がいたので。

A: 藤田ホテルにいたローリーさんというパラオの女性がいて、テヤンデーランメーみたいな口調なんだから。

#### ③味覚の違いについて

A: F & Bアシスタントマネージャーにオニオングラタンを飲ませたらうーんと首を傾げているんだよね。くるま屋さんからスタッフを呼んで食べてもらったら、おいしいと言うんですね。それでアシスタントマネージャーに何が不満なのか聞いたら、ハインツの缶詰と違うと言われ、そこで彼らとの味覚の違いに気づかされました。

B: 日本食は少なくグアムでは当時は生の魚を食べる習慣は無かった。よって揚げ物類は当時からよく注文を受けていました。

A: そうなんだよな、こっちの人は生ものを食べるんだけど味を見る前になんでも唐辛子を付けたりレモンとかカラマンシーをかけて食べていた。箸を使う習慣がなく、フォークやナイフはあったけど最初は手で食べている人もいました。そこで我々がグアムで初めてレストランで箸を用意し始めた。

毎月1回、30年以上続けて来られたシェフ会の皆様にご参加、ご協力いただきました

ありがとうございました。

商工部



# フリーマーケットでローカルを満喫!



## 【デデドの朝市】

デデドの朝市は昨年FARMERS' CO-OPに移転、売り物が種類別に区分けされ買い物がしやすくなっています。新鮮なローカル野菜や果物、グアムで育つ植物、お土産用のTシャツ、小物、生活物品等、フードスタンドにはバーベキュー、炒め物、スープなどが軒を並べています。観光バスも数台、観光客の人気スポットでもあるようです。駐車場には誘導してくれるおじさんも数人いて、安全に止められます。

移転後の跡地は広場のままで平日は柵で囲われていますが、金曜日の夕方になると柵内にフードトラックが3台、バーベキュー、かき氷、クレープを売っています。金曜日の夕方が賑やかになるのも遠くないかもしれませんね。

なんとデデドの朝市、跡地のすぐ近くに一部が残っていました。道路を挟んで反対側のサッカーフィールドの横にそのままの形で大繁盛をしていました。100ほどが軒を並べており、スーパーでは見かけない新鮮なローカル野菜、魚、肉（豚、鶏、ヤギ、ウサギ等）なども売っていました。魚は切売りもしてくれ、新鮮なココナッツもその場で削ってくれます。グアムの代表料理ケラグエンに挑戦してみませんか。古着や不要になった物なども売っており掘り出し物があるかもしれません。アイランドミュージックが流れ、とても陽気な雰囲気、入り口のスタンドで9ドルを払えば誰でも店のオーナーになれます。車は皆道路わきに止めてありますが、2ドルで中に駐車できます。 朝市常連KD



## 【マンガラオのナイトマーケット】

木曜日の帰りには度々マンガラオのナイトマーケットに立ち寄りしました。マンガラオの教会の横に30程のお店が出店していました。広場が駐車場になっていました。日本人の姿はあまり見ることはありませんでした。すぐにお店屋さんにも顔を覚えてもらえました。お店の前に立つと何も言わなくても、あなたはナスの人ね。と言ってナスを出してくれます。美味しいレッドライスのお弁当屋さんの奥さんはいつもたっぷりとおまけをしてくれます。その笑顔に会いたくてぶらりと立ち寄っていたようなものです。たまに、海ぶどうが山盛りになっていたり、手作りのカゴがたくさん並べられていたり、釜が備えられたピザ屋さんが登場したということもありました。バナナルンピアや空芯菜も良く買いました。価格は少し安いような気がします。日本から友達が来ると良く連れて行きましたが、地元感が溢れているととても喜ばれました。 ナイトマ恋しEK



<b>DAIKIN</b>	<b>TOTO</b>
ダイキン 空気清浄機 予備フィルター付き	ウォッシュレット ネオレスト
(すべて、北米仕様、120v)	
取付け簡単。その他、東陶製品、空調機などの修理、サービスなど、承ります。お気軽に、ご相談ください。	
Port Enterprises (Guam) Inc. dba : <b>DAIKIN</b>	
<b>TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878</b>	
<b>Cell : 687-0085 (後藤), E-mail : port@guam.net</b>	

## ピアリゾート ホテル

■グアム出張に最適なステューディオルーム  
家具電気水道ケーブルWi-Fi込み  
一ヶ月 \$1800 + 11%税

\*\*\*\*\*  
◆お問い合わせはpiaresort@gmail.comまで  
◆詳細や空室確認はwww.piaresort.comをご覧ください





## ローカルスナック紹介



グアムのスーパーマーケットや小さなストアなどのレジスターの横に陳列してあるローカルフード。興味はあるけれどまだ食していない方の為に編集委員会で試食をしてみました！編集委員の食レポをご参考に皆様も一度トライしてみてください！

まず手始めは写真の2品。

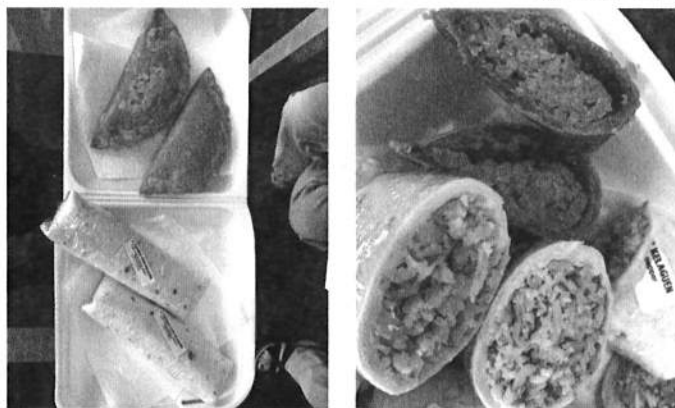
### ●イミテーションクラブミートケラグエンラップ

日本で言うカニかまを酢でしめてトルティーヤでラップしてあります。グアムの巻き寿司感覚でいただきました。さっぱりしたお味で小腹が空いた時にちょうどいい具合の食べ物です。

### ●EMPANADA エンパナダ

午前中にお店で買うと、まだ揚げて時間もたっていないので皮がぱりぱりしています。中身の具は、鳥の胸肉とペーコンをいため、お米の粉とチキンプロスで煮たものが入っており、すこし唐辛子の味がしてピリッときていておいしい。皮も具も、レッドライスに使われるアチョエティーの色が付いているためオレンジ色でトロピカルな風味。ローカル男子が好きな食べ物です。

編集委員有志



## 会報「ラッテ」& ホームページへの企業広告掲載

毎月、会報「ラッテ」をご愛読いただきまして有難うございます。

「ラッテ」では法人会員の皆様からの広告を募集しております。

多くの皆様のご利用をお待ちいたしております。

### ☆ラッテ企業広告価格 (毎月)

- ・\$50 1/8ページ 9.6cm (横) × 5.7cm (縦)
- ・\$90 1/4ページ 9.6cm × 11.4cm
- ・\$90 1/4ページ 19.2cm × 5.7cm
- ・\$175 1/2ページ 19.2cm × 11.4mm

### ☆折り込み広告 (毎月)

・\$200 1部 折り込み広告は企業にてご用意していただきます。サイズはレターサイズに限らせていただきます。

### ☆ホームページバナー企業広告・求人広告 (毎月)

- ・\$50 フロントページバナー 広告
- ・\$30 求人広告

上記金額に広告デザイン費用・バナー制作費用は含まれておりません。

## 固定資産税納付

固定資産税納付の季節が今年も近づいてきました。年末にグアム税務署より固定資産税票(Property Tax Statement)が登記所で登録されている住所へ郵送されてきます。納付は、一括の場合2月20日までに、分割の場合は固定資産税票に示されている税額(総額の半分)2月20日及び4月20日(20日が土日の場合は翌月曜日)に分けてグアム税務署へ納付します。納付のお支払はグアム税務所内のTreasurer of Guamの窓口、または他のTreasurer of Guamで支払うことができます。また、個人で保有し、そこに居住している住宅の場合は、ある条件を満たせば、固定資産税の税額控除がとれる可能性もあります。

デロイト トーシュ トーマツ：渡部 雅子

## Eメールアドレス募集のお知らせ

日本人会からのイベントを含めたお知らせを配信メールサービスにて会員の皆様へお届けさせていただいております。メールアドレス登録をご希望の会員の方、またメールアドレスを変更された方は、下記のアドレスまでお申し込みいただきます様お願い致します。

いただきました個人のメールアドレスについては慎重を期し、日本人会にて保管登録させていただきます。

日本人会事務局：jpclub@teleguam.net

TEL：646-8066



TAKAGI & ASSOCIATES, INC.  
Professional Insurance Consultants

## 高木&アソシエイツ

あらゆるニーズに対応する  
各種保険商品をご用意しています。



www.takagiinsurance.com

GUAM (671)648-5350 SAIPAN (670)233-2554

日本語でお気軽にご相談ください。

## Guam Driver' s License 最新情報!

### 【Agana Shopping Centerのサテライトオフィスでの手続き】

2017年12月、Agana Shopping Center2階にDMVのサテライトオフィスが開設されました。現時点では運転免許証関連の手続きのみを受け付けており、筆記試験の申し込み、日本の免許証をグアムの免許証に切り換えや更新、何れも手続きが可能です。営業時間は平日8:00-16:00、土日祝日は休みです。

お昼時に覗きに行ってみましたところ、ガラガラでした。DMVのように列を成して並ぶのではなく、サテライトオフィスでは整理券を配布して番号を呼び出す方法になっているので、万が一待ち時間が長くなってしまっても、ショッピングセンター内で時間を潰すことが出来ます。12月にサテライトオフィスで免許交付の手続きをした方によると、待ち時間は40分だったとのこと。DMVでは3時間以上並ぶこともありますから、この差は大きいですね…!

### <日本の免許証からグアムの免許証の切り替え時に必要な書類>

昨年5月、免許証取得手続き時の必要書類として、Mayor's Officeからグアム居住を証明するレターの取り付けが必要になったことは記憶に新しいと思います。結果として、あまりにもDMVでの待ち時間が長くなったり、混乱が生じたりと問題が多かったため、現在、免許取得時の必要書類は昨年5月以前と同様のラインナップに戻されています。

日本の免許を取得してから5年以上経過している場合は領事館で証明書を発行して頂きましょう。あとはSocial Security Card、Passportがあれば筆記試験も申し込みますし、免許の交付を受けることも可能です。ただし、今年の5月以降はReal ID Actに対応すべく規定を変更する可能性があるそうですので、要注意です!

編集委員：MH.



## 編集後記



魔目に豆で魔滅?!

2月3日は節分ですね。翌4日は立春。つまり、「節分」は季節の分かれ目。立夏、立秋、立冬の前日も「節分」なのですが、旧暦の立春が正月にあたるので、立春の前日の「節分」が特別になったようです。年の節目(分かれ目)は邪気が入り込みやすいので、旧年の厄や災難を払う行事を行うのだそうです。魔目(鬼の目)に炒った豆(生の豆では芽が出るので縁起が悪い)を投げつけて魔を滅して(魔滅)無病息災を願います。近年、コレステロールの低下や骨粗しょう症防止・抗酸化作用など色々な大豆パワーも注目されていることだし、節分の時だけではなく適度に「豆」を食べて「マメ」に暮らしましょう。

編集委員：M. T.

## あなたのために、ご家族のために プロによる歯科治療

私達「ハファディファミリーデンタルPC」  
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。  
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を  
いたします。

Yas Takenaka, DDS  
General Dentist

Victoria Cheng, DMD  
Children's Specialist

David Marutani, DMD  
General Dentist



Phone : (671)649-7851/52  
タムニング、ITCビルディング  
104号室 (ロビー階)  
営業時間 : 8~17時(月・火・水・金)  
8~15時半(土)  
お休み(木・日)



## 選挙権年齢は18歳以上です。在外選挙制度で登録・投票を!



## 「大切な 未来を築く その権利」

~海外からも日本の国政選挙の投票ができます~

在外選挙人名簿登録資格 ①満18歳以上で ②日本国籍を持っていて ③海外に3か月以上お住まいの方

### 登録・投票は簡単です

必要書類を準備し申請書に記入、大使館、総領事館窓口で登録申請 → 3か月後に大使館などから住所確認の連絡を受ける → 在外選挙人証の受取

用意するもの



\*申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため2・3か月かかります \*選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

同居家族による代理申請もできます。申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書\*、代理の方の旅券を御用意ください。\*申請書と申出書は、領事窓口又は外務省・総務省のホームページから入手できます。

### 在外投票は次の3つの方法から選択できます



【外務省】平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。

詳しくは、在ハグニャ日本国総領事館  
TEL:1-671-646-1290 Mail:infocgj@ag.mofa.go.jp または「外務省 在外選挙」検索まで。

## 魅惑的な セレクトSHOP!

母娘のリゾートウエアを  
デザイン企画・販売しております!

日本では、幼稚園・小学校のお受験専門店を展開中!  
目白本店・恵比寿店・二子玉川店の3店舗で  
有名幼稚園・小学校のお受験準備から  
入園入学の準備までお手伝いいたします。  
お子様・お孫さんのお手伝いさせていただきます。

**マムエモア** グアムプラザ ショッピングセンター ノース2F **楽天トラベルさん隣り**  
グアム店 TEL (671)969-6665

## DIVING

グアムの海をもっと楽しもう!!

:: グアムにいる間にこの綺麗な海でダイビングに挑戦して見ませんか? ::  
ライセンスをお持ちでない方、既にお持ちの方、取得をお考えの方

在住の方料金や、遊びにいらしたお友達料金など各コース特別割引料金を設けています。  
特別料金のため、混雑日や、開催不可能日などご希望に添えない場合もございますので、ご希望の方は一度お電話にてお問合せ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に  
☎ 688-1163 or guam@s2club.net  
http://www.s2club.net/guam/index.html  
S2 CLUB GUAM  
スタッフ募集! 興味のある方はお問い合わせください。

CELEBRATING 50 YEARS OF  
Håfa Adai Service



**NANBO**  
INSURANCE UNDERWRITERS

For all your insurance needs,  
call us today at:  
**(671) 477-9754**  
or **475-5700**

**Hagåtña**  
tel 477-9754 | fax 477-2315

**Tamuning**  
tel 475-5700 | fax 649-0997

**Life & Health**  
tel 475-1481 | fax 477-2122

**Tokio Marine Claims Office**  
tel 475-5710 | fax 475-8672

Tokio Marine Pacific Insurance Limited | Pacific Guardian Life nanbo.com

**S.P.E.(GUAM) INC.**

日本の食材・商材なら  
我々にお任せください。  
グアムで40年以上の信頼と安心。

お問い合わせ:  
**646-7144**

**東京マート**  
(GPO隣り)  
**TOKYO MART**  
日本の食材・雑貨・  
お弁当が充実して  
おります。  
Tel **646-6615**

**東京マート**  
**エクスプレス**  
(アガニョショッピングセンター内)  
東京マートとは  
違ったお弁当も取り  
揃えております。  
Tel **477-6615**

引っ越しました

この度、下記へ転居いたしました。お近くにお越しの  
際は、ぜひお立ち寄りください。

Camacho Landmark Center Phase 2  
509 South Marine Corps Drive,  
Ste 5 & 6, Tamuning, Guam

King's  
Dist

Chalan San Antonio



Arkus Kroll  
Used Car Sales

TAMUNING

Managing General Agent

**SOMPO HOLDINGS** | Innovation for Wellbeing  
Sompo Japan Nipponkoa

HOME | AUTO | BUSINESS INSURANCE



**GUÅHAN**  
INSURANCE SERVICES

VISIT US: 509 S. MARINE CORPS DRIVE, STE 5 & 6 TAMUNING, GUAM

CALL US: (671) 475-1162/1157



・所在地：ピアマリン 1階・住所：P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel：646-8066・Fax：646-8067・Eメール：jclub@teleguam.net  
2018年2月 第10号 2018年2月15日 発行 発行責任者：高木 秀暢 / 編集委員長：塩澤 伸江

From:  
Japan Club of Guam  
P.O.Box 7962 Tamuning,  
Guam 96931